

高 志 翔

蘇聯農業五年計劃

申報叢書第十種

商 志 翔

蘇聯農業五年計劃

中 報 叢 書 第 十 種

上 海 文 庫 主 編

版 權 所 有

中華民國二十二年五月十五月初版

蘇聯農業五年計劃



每冊實價大洋伍角

主編者	上海文庫
原著者	Y. A. Yakovlev
譯者	高 志 翔
發行者	申報 上海漢口路 二十四號
發行所	申報
印刷者	美華書館 上海愛而近路三號
分售處	各地申報分館各大書局

譯者序

我校畢這部譯稿時，恰逢中央將召集復興農村會議，因此，引起了我如下的感想。

一、講到中國農村衰落的危機，確已臨到最嚴重的程度了。其癥結不外五點：1. 國際資本主義的侵入；2. 連年不斷的內亂；3. 苛捐雜稅的繁重；4. 天災的流行；5. 匪患。因此，農戶減少，荒地增加，農產品的產量亦逐年遞減了；必然的，農民的生活一天一天地踏入人間地獄之域了。

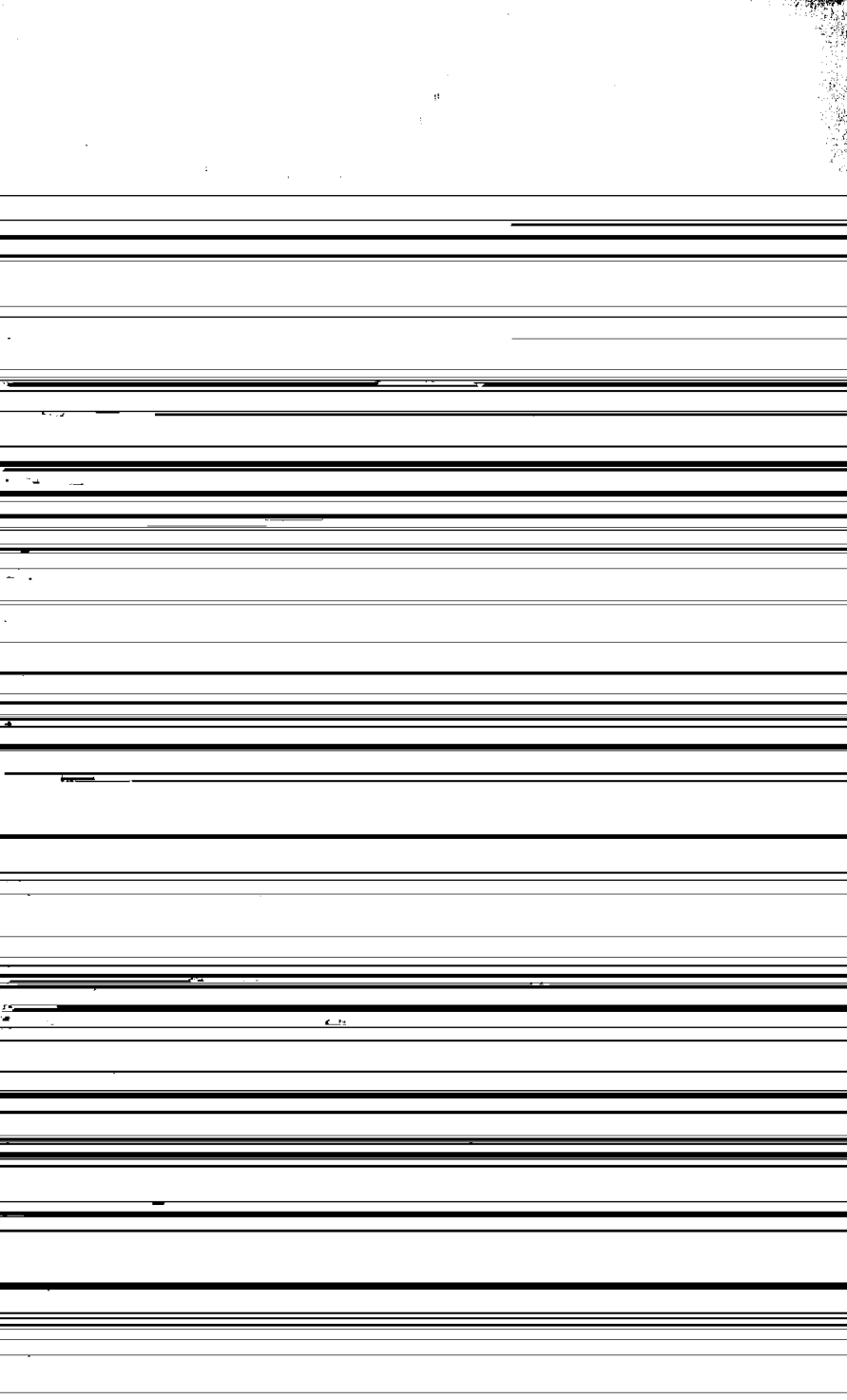
二、去年本是豐收，上海一處及若干都布地方都可不必再吃洋米了，可是農產品的輸入額竟達三萬四千八百五十九萬餘海關兩。這仍是爲了內在的和外來的兩種原因：前者政府方面沒有做全國調濟糧食的工作，後者還是洋米美麥大批廉價的傾銷。所以達到荒年，農民固然活不了，而豐年也是一條死路呢！

三、不過今日我國農村的衰落和農民的困苦，還沒有壞到像一九二一——二二年蘇俄的旱災大饑饉的情況。牠們只經過了一九二二——二七年六年間的復興時期，便恢復了大革命

前的境地。自一九二七——三二年實施了第一次五年計劃以後，農業方面的成功，已達到驚人的奇蹟。現在中央已想努力復興農村，祇要消極地剷除政治上的病因，如肅清貪官污吏和苛捐雜稅，減輕高利貸等，積極地安定農民的生活，謀得土地問題適當的方法（不僅頒布「剿匪區內各省農村土地處理條例和閩西善後委員所特定的『計口授田』暫行法爲止」）和培植農村自治的基礎等，更確定整個的計劃，抱定施行的決心與步驟，不是絕對沒有辦法的。那末本書的內容，可以作一種極好的參考材料，對於復興農村的工作，或許有多少的貢獻罷。

關於本書的內容，不用說，讀者讀過後都能承認蘇聯對於農業方面計劃的周密，更當欽服他們的「認錯」、「改進」和「硬幹」的精神了。

本書出版在第一次五年計劃完成之前，所以將張任遠先生譯的「第一次五年計劃中農業共營化的實績」，申報的蘇聯通信「蘇聯農業之機械化」，潘在易先生譯的「關於農村工作」，和申報紐約通信「美國農民的悲哀」，都附錄在書後。這樣，可以看到蘇聯農業進步的全貌了。原有附錄「共營農場運動與農業的改善」一文，移在最後。「美國農民的悲哀」可以與



退五 Plan (St 員 (2 劃, 有 收穫 模的 合的

一九二八年到一九三三年間農業五年計劃的中心題材是農村的再組織和社會化。關於國營農場和共營農場的計劃的期限在一九三一年春季已達到完成的目的了——大約只有原定計劃的一半時間。在共營化運動未實行之前，約有二千五百萬以上農家戶數，現在，其中已有一千二百萬以上之農家已經共營化了。到五年計劃終了時期，共營化必能普及到全國。蘇聯農業的機械化和共營化的偉大的成功，只有產業革命和樹立工廠組織時所產生的製造品的革命才可以與之比較。

當五年計劃實行二年後，共營農場的播種面積已有三千六百萬公頃，比最終年度的豫定面積已超過三分之一以上的成績。同樣，國營農場的生產額也超過了一九三三年度的豫定產額的三分之一以上。依據五年計劃完成時，使用曳引機的共營農場豫定播種三百萬公頃的土地，實際上的成功，比較一九三一年度的面積多了八倍。

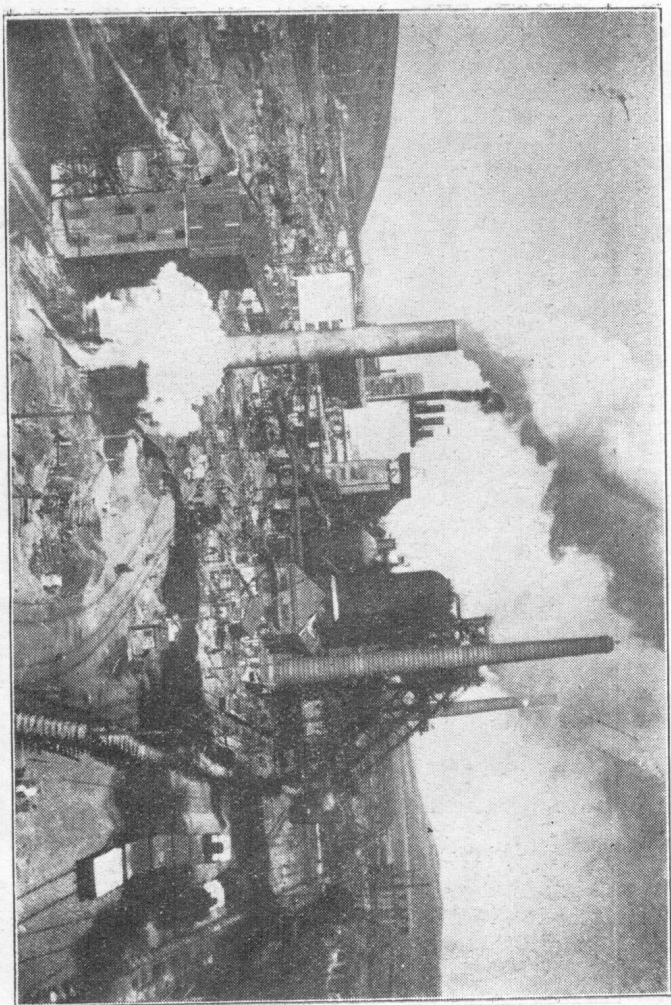
從本書的前四章中，讀者可以讀到在一九三零年舉行的蘇聯共產黨第十六次大會中，農業人民委員雅柯李夫（Yakovlev）的演講。這篇演講會由史昌女士（Anna Louise Strong）從

俄文譯成英文，她是久居蘇聯，而且是一位蘇聯的農村研究家和著作家。第五章中的結論就是雅柯李夫在討論他的報告之後的演說。附錄中包括了蘇聯共產黨中央委員會根據雅柯李夫報告書的論文，後來大會的決議就被採用爲農業五年計劃的指導的政策。

鮑雪 (A. Bosse) 曾助理編輯本書。因爲蘇聯農業急速地的進步，許多新的政府的資料，一切數字都變爲陳舊的了，所以隨時將最新資料插入作爲註釋。



伏爾加下游新尼柯拉夫斯基(Novo-Nikolaevsky)區共營農場的工人，在田野中舉行春作競賽討論會。



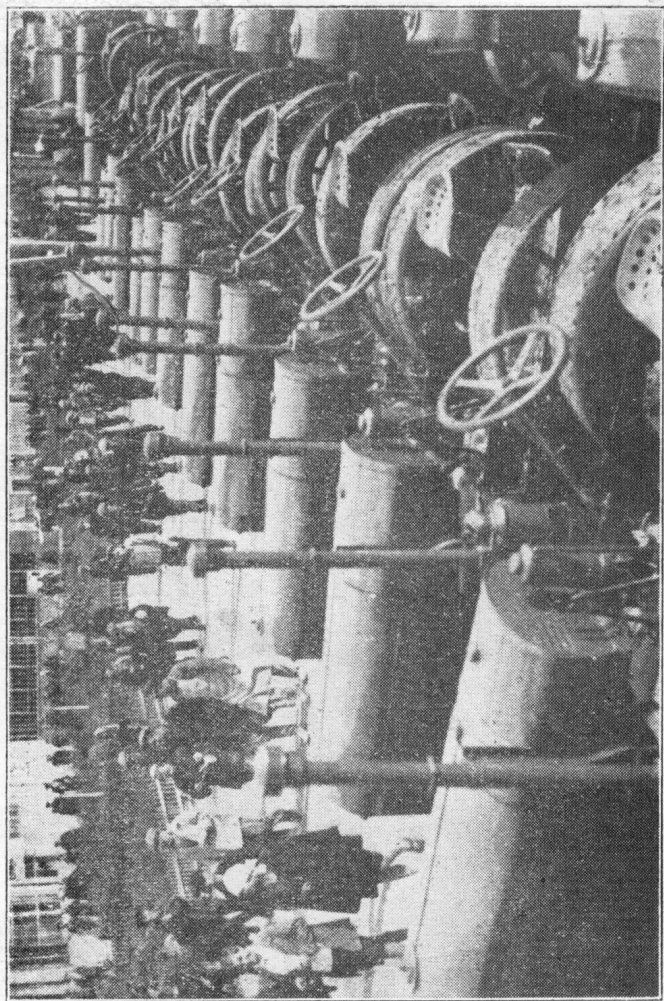
克茲尼斯庫屈洛伊 (Kuznetskstroy) 為蘇聯工業化的最宏大最驚人的工廠之一，他距離西比利亞之新西比斯克 (Novo-Sibirsk) 三百哩。凡從馬格尼托高爾斯基 (Magnitogorsk) 所運來的礦產都在他那裏提煉。馬格尼托高爾斯基亦為產煤區，所以他亦供給着無盡藏的燃料。圖中所示：為克茲尼斯基之運煤列車，電力站，以及最近開工的一所鋼鐵爐。



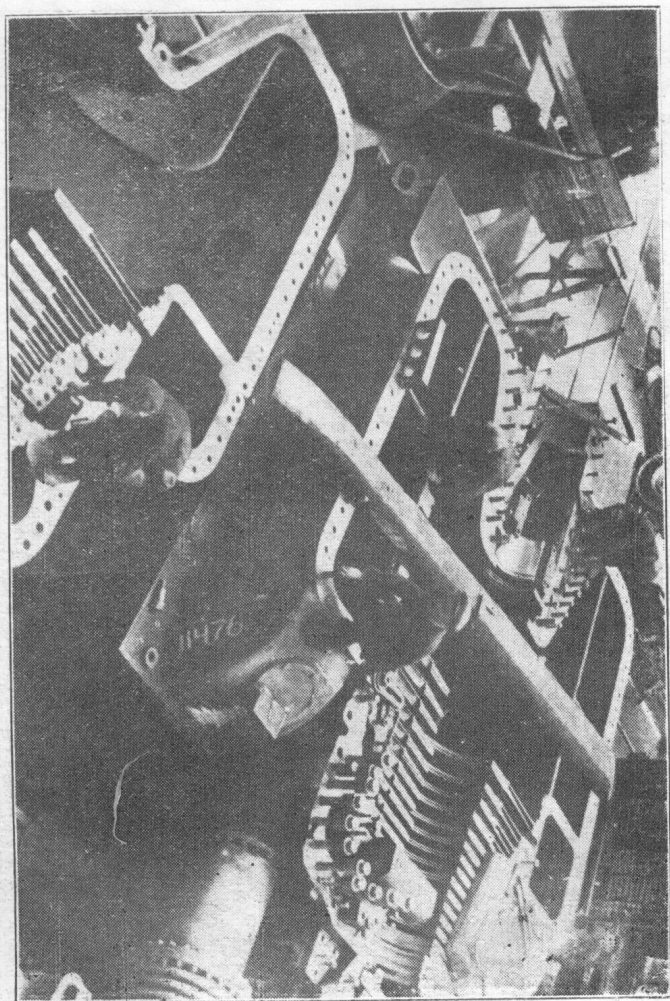
對於最佳農場之紅色的獎盃：蘇拉(Shura)棉花共營農場，在土耳克孟斯丹(Turkmenistan)的麥爾夫區(Merv)的，為蘇聯棉花農場中之成績最佳者，他的生產額超過了每人產額的百分之四十二，以此土耳克孟(Turkoman)共和國農業人民委員會特給紅旗一面與五千盧布以示獎勵。圖示麥爾夫區蘇維埃主席將旗子授與該農場長者。



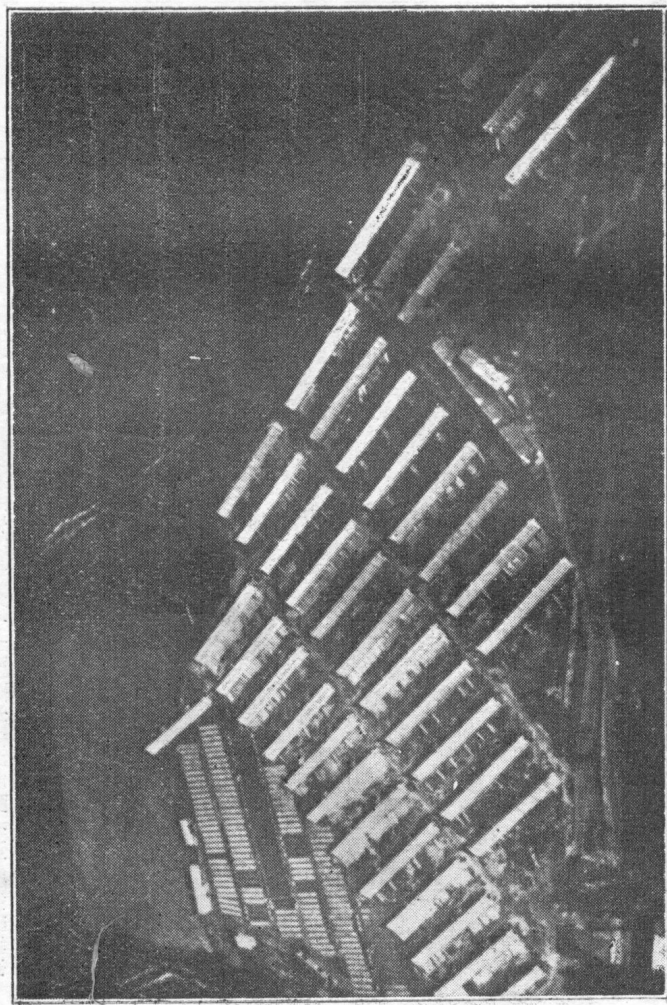
伏爾加下游共營農場之一，稱作“到新生活之路”的，他們組織了各種小組，以訓練與引誘組駕駛員，農場會計員，農場管理員。圖中所示，即為此小組正在訓練時之情形。



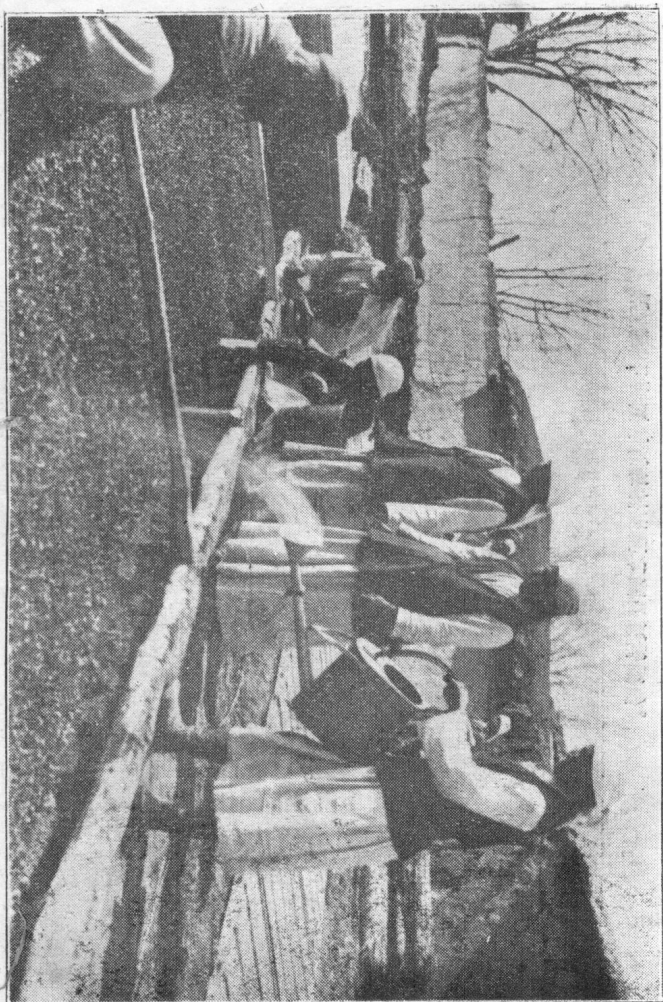
蘇聯機械化了的農業：圖示斯達林格勒曳引機廠之全部曳引機，正在準備轉運至各農區應用，該項機械之產量在蘇聯業已有驚人的進展。



蘇維埃工業化了的列寧格勒：圖示列寧格勒的斯達林廠內的五百匹馬力之蒸汽平置水輪。



從飛機上所攝的莫斯科附近之國營農場暖房。



蘇維埃烏茲比克斯坦 (Uzbekistan) 共營農場，後改稱加列寧農場的。該場所產植物主要的運至各糖菜廠裝置罐頭之用。圖示烏茲比克 (Uzbek) 婦女正在灌溉植物種子之情形。